

1. poglavje: Obseg

(1) Ti Splošni pogoji in določila (v nadaljevanju »SPD«) urejajo prodajo izdelkov družbe BioTechUSA Kft. (H-1033 Budimpešta, Huszti út 60) in BioTech USA Polska sp. z.o.o. (ul. ZAMKOWA, št. 21A, lok. 4A, miejsc. PABIANICE, kod 95-200, pošta PABIANICE, država POLJSKA) – v nadaljevanju »BioTechUSA« – določenim B2B partnerjem – v nadaljevanju »Stranka« ali »Partner« – ter nadaljnjo prodajo teh izdelkov s strani B2B partnerjev.

Vsebinsko pogodb, sklenjenih na podlagi naročil zgoraj omenjenih partnerjev – poleg določb veljavnih zavezujočih zakonov – določajo ti SPD in posebni pogoji, o katerih se stranki skupaj dogovorita.

Če se določbe posamezne pogodbe s stranko izrecno razlikujejo od določb teh SPD, prevladajo določbe posamezne pogodbe. Določbe teh SPD veljajo za vse prihodnje dobave, storitve, ki jih naroči partner, ali ponudbe, posredovane stranki, tudi če določbe SPD niso posebej navedene.

Posebne določbe B2B pogodb, sklenjenih s partnerji, registriranimi v različnih državah, kot tudi posebne določbe B2B pogodb, sklenjenih za obseg ozemlja različnih držav, se lahko razlikujejo od splošnih določb teh SPD. Odstopanja pogojev in določil takšnih pogodb so vključena med posebne določbe teh SPD.

Podjetje BioTechUSA je upravičeno spremeniti določbe teh SPD v okviru veljavne zakonodaje. Morebitne spremembe ne vplivajo na že sklenjene pogodbe (sprejeta naročila).

(2) SPD stranke ali tretjih oseb niso veljavni, tudi če podjetje BioTechUSA izrecno ne nasprotuje njihovi uporabi v posameznih primerih. Tudi če se podjetje BioTechUSA sklicuje na pismo ali kakršno koli izjavo, ki vsebuje ali sesklicuje na poslovne pogoje stranke, ki daje ponudbo, ali tretje osebe, to ne pomeni, da podjetje BioTechUSA soglaša z njihovo uporabo.

(3) Ti SPD veljajo za partnerje, ki po veljavni zakonodaji niso obravnavani kot potrošniki.

2. poglavje: Ponudba in sklenitev pogodbe

(1) Ponudbe podjetja BioTechUSA – bodisi na spletu (spletna trgovina, e-pošta) bodisi v fizični obliki – so nezavezujoče in neobvezne (vabilo k oddaji ponudbe), razen če so izrecno označene kot zavezujoče.

(2) Ko stranka odda naročilo na spletu ali v fizični obliki za določeno blago ali storitve, to predstavlja zavezujočo ponudbo za podjetje BioTechUSA glede blaga ali storitev, vključenih v ponudbo. V primeru spletnega naročila se to nanaša na enote, ki so dodane v »košarico« in poslane podjetju BioTechUSA. Podjetje BioTechUSA sprejme partnerjevo naročilo z ločeno izjavo o sprejemu (ki ni enaka potrditvi prejema naročila) ob bremenitvi partnerjevega bančnega računa s strani podjetja BioTechUSA, ali ob partnerjevem plačilu računa, ki ga izda podjetje BioTechUSA, oziroma, če nič od navedenega ni izpolnjeno, z dostavo blaga, vključenega v naročilo, ali z drugo izvedbo. Veljavna pogodba med podjetjem BioTechUSA in partnerjem, v skladu s katero ima podjetje BioTechUSA obveznost dostave, začne veljati izključno v naslednjih primerih ali potem, ko stranka potrdi predračun BioTechUSA.

(3) Pravna razmerja med podjetjem BioTechUSA in partnerjem ureja izključno pisna kupoprodajna pogodba, vključno s temi splošnimi pogoji in določili. Ustne obljube, ki jih je podjetje BioTechUSA dalo pred sklenitvijo pogodbe, niso pravno zavezujoče. Zahteva po pisni obliki je izpolnjena tudi, če komunikacija poteka prek telekomunikacijskih metod, zlasti prek faksa ali elektronske pošte.

(4) Vse spremembe ali dopolnitve dogovorov – vključno s temi splošnimi pogoji in določili – morajo biti narejene v pisni obliki, da so veljavne. Zahteva po pisni obliki je izpolnjena tudi, če komunikacija poteka prek telekomunikacijskih metod, zlasti prek faksa ali elektronske pošte.

(5) Informacije podjetja BioTechUSA glede predmeta dobave ali storitve (npr. teže, dimenzije, sestavine) so zgolj približne, razen če podjetje BioTechUSA zanje izrecno jamči. Podjetje BioTechUSA si pridržuje pravico do odstopanj, ki izhajajo iz zakonskih zahtev ali izboljšav v tehnologiji ali kakovosti, pod pogojem, da bistveno ne vplivajo na predmet sklenjene pogodbe.

(6) Podjetje BioTechUSA si pridržuje lastninsko pravico ali avtorske pravice do vseh ponudb, kot tudi do vseh povezanih podatkov, informacij in dokumentov, ki so z njimi povezani. Partner ne sme uporabljati teh materialov – bodisi s prenosom na tretjo osebo, javnim razkritjem oziroma uporabo ali reprodukcijo, bodisi neposredno bodisi prek tretje osebe – brez predhodnega pisnega soglasja podjetja BioTechUSA, razen v primerih, ko so bili takšni materiali že v javni domeni v času prenosa. Na zahtevo podjetja BioTechUSA mora partner v celoti vrniti in/ali uničiti takšne materiale, vključno s kopijami, če pogajanja ne privedejo do sklenitve pogodbe. Izjema je shranjevanje elektronsko posredovanih podatkov za običajne namene varstva podatkov. Če pogodba ni sklenjena, mora partner predhodno posredovane podatke, informacije in dokumente obravnavati zaupno.

3. poglavje: Cene in plačilo

(1) Cene, ki jih podjetje BioTechUSA navaja na spletu (spletna trgovina) ali v fizični obliki (npr. cenik), veljajo za obseg izvedbe in dobave, ki ju določi podjetje BioTechUSA. Dodatne ali posebne storitve so predmet ločenih stroškov. Cene so navedene v EUR in, če ni drugače dogovorjeno ali jasno označeno, ne vključujejo stroškov pošiljanja, drugih stroškov ali javnih dajatev (zlasti davkov [npr. DDV] in carin).

(2) Podjetje BioTechUSA je upravičeno, da enostransko spremeni cene tudi po sklenitvi pogodbe. Če podjetje BioTechUSA ponudi izdelek po promocijski ceni (tj. začasno prilagojeni ceni, ki velja za omejeno obdobje), je odločitev o odobritvi te promocijske cene za partnerja izključno na strani podjetja BioTechUSA, s katerim je sklenjena dolgoročna prodajna pogodba.

(3) Zneske na računu je treba plačati vnaprej brez kakršnih koli odbitkov, razen če se stranki dogovorita drugače. V primeru naknadnega plačila je treba zneske na računu poravnati v roku desetih (10) dni od datuma izdaje računa, razen če se stranki dogovorita drugače ali je na računu naveden drugačen rok. Plačilo se šteje za izpolnjeno, ko ga prejme podjetje BioTechUSA. Vsako plačilo, izvedeno brez ustrezne identifikacije, sklica ali v napačni valuti, se ne šteje za opravljeno. Partner je izključno odgovoren za navedbo pravilnega sklica plačila (zlasti identifikacije računa in/ali naročila) ter za nakazilo plačila na pravilen bančni račun, ki ga določi podjetje BioTechUSA. V primeru neizpolnjevanja teh zahtev se plačilo ne šteje za opravljeno, morebitne pravne posledice, ki iz tega izhajajo, pa nosi partner. Plačilo s čekom ali drugimi nadomestnimi plačilnimi instrumenti je izključeno oziroma mogoče le na podlagi posebnega dogovora. Če partner ne opravi plačila do roka plačila, ima podjetje BioTechUSA pravico zaračunati zamudne obresti od dneva zapadlosti po stopnji, ki je enaka trenutni osnovni obrestni meri, ki jo določi Evropska centralna banka, zvišani za 9 odstotnih točk, vendar najmanj 9 % letno. Uveljavljanje takšnih obresti ne vpliva na pravico podjetja BioTechUSA do uveljavljanja dodatnega nadomestila za škodo.

(4) Podjetje BioTechUSA si pridržuje pravico do dostave blaga po povzetju ali predplačilu. Obstoječe pogodbe se lahko v tem pogledu enostransko spremenijo, če se pojavijo utemeljeni dvomi glede partnerjeve pripravljenosti za plačilo (npr. v primeru preteklih zamud pri plačilu) ali plačilne sposobnosti (npr. zamude pri plačilih drugim dobaviteljem). V takih primerih se lahko kot pogoj za nadaljnje dobave zahtevajo dodatna zavarovanja.

(5) Partner lahko pobota nasprotneterjatve ali zadrži plačilo zaradi takšnih terjatev le, če so nasprotnete terjatve nesporne za podjetje BioTechUSA ali so bile pravnomočno ugotovljene z dokončno odločbo.

(6) Če partner zamuja s plačilom katerega koli računa, ki je zapadel in ga je treba plačati, je podjetje BioTechUSA na podlagi lastne presoje upravičeno zadržati dobavo katerega koli trenutnega ali nadaljnjega naročila, ki ga je oddal partner, dokler niso vsi neporavnani zneski v celoti plačani. Takšna zadržanost dobav ne pomeni kršitve pogodbe niti ne povzroči kakršne koli odgovornosti podjetja BioTechUSA, temveč se šteje za pogodbeni predpogoj za obveznost podjetja BioTechUSA, da izpolni svoje obveznosti, in je povezan s pravilnim in pravočasnim izpolnjevanjem partnerjevih plačilnih obveznosti.

(7) V primeru poznega plačila/zamude pri plačilu ima podjetje BioTechUSA poleg zamudnih obresti pravico od partnerja zahtevati pavšalno nadomestilo v višini 40 EUR za stroške izterjave v skladu z Direktivo 2011/7/EU o boju proti zamudam pri plačilih v trgovinskih poslih, kot je bila prenesena v veljavno nacionalno pravo. Pravica do takšnega pavšalnega nadomestila nastane samodejno ob nastopu zamude pri plačilu in velja ne glede na to, ali je podjetje BioTechUSA dejansko utrpelo stroške izterjave. To ne posega v pravico podjetja BioTechUSA do uveljavljanja povračila nadaljnjih stroškov izterjave, ki presegajo pavšalni znesek.

(8) Podjetje BioTechUSA je upravičeno, da partnerju zaračuna vse stroške, nastale zaradi partnerjeve zamude pri plačilu, vključno zlasti z administrativnimi stroški, poštnimi stroški, stroški izterjave dolgov in stroški, nastalimi v zvezi z uveljavljanjem pogodbenih terjatev.

V primeru zamude pri plačilu bo podjetje BioTechUSA vsak znesek, ki ga prejme od partnerja, ne glede na morebitno drugačno partnerjevo navedbo, uporabilo v naslednjem vrstnem redu:

- a) najprej za povračilo nastalih stroškov;
- b) drugič za poravnavo zamudnih obresti; in
- c) nazadnje za zmanjšanje neporavnane glavnega zneska.

4. poglavje: Dobava, čas dobave

(1) Dobava se mora izvesti v skladu s pariteto, navedeno na računu ali predračunu, ki ga izda podjetje BioTechUSA.

(2) Roki in datumi, ki jih določi podjetje BioTechUSA, so približni, razen če je rok ali datum izrecno obljubljen ali dogovorjen. Brez obstoja drugih posebnih okoliščin se za sprejemljivo šteje odstopanje v dolžini 10 dni.

(3) Podjetje BioTechUSA je upravičeno – brez poseganja v druge pravice, ki izhajajo iz partnerjeve zamude – enostransko prilagoditi roke ali datume dobave in izvedbe za obdobje, v katerem partner ne izpolnjuje svojih pogodbenih obveznosti do podjetja BioTechUSA.

(4) Podjetje BioTechUSA v nobenem primeru ne odgovarja za nemožnost ali zamude pri dobavi, ki jih povzročijo višja sila ali drugi dogodki, ki jih ob sklenitvi pogodbe ni bilo mogoče predvideti (med drugim vključno z operativnimi motnjami kakršne koli vrste, težavami pri pridobivanju materialov ali energije, zamudami pri prevozu, stavkami, pravnimi prepovedmi, pomanjkanjem delovne sile, energije ali surovin, težavami pri pridobivanju potrebnih uradnih dovoljenj, vladnimi ukrepi ali nepopolnimi, nepravilnimi ali poznimi dobavami s strani dobaviteljev), za katere podjetje BioTechUSA ni izrecno in pisno prevzelo odgovornosti. Če takšni dogodki bistveno ovirajo ali onemogočajo dobavo ali izpolnitev naročila, in ovira ni le začasne narave, je podjetje BioTechUSA upravičeno odstopiti od pogodbe. V primeru začasnih ovir se roki za dobavo ali izvedbo podaljšajo ali prestavijo za čas trajanja ovire, ter ustrezno dodatno obdobje za nadaljevanje.

(5) Podjetje BioTechUSA je upravičeno do delnih dobav, če

a) lahko stranka delno dobavo uporabi za pogodbeni namen,

b) je zagotovljena dobava preostalega naročenega blaga, in

c) to ne povzroča znatnih dodatnih stroškov ali zvišanja stroškov za stranko ali če podjetje BioTechUSA prevzame te stroške ne glede na dodatne stroške ali zvišanje takšnih stroškov.

(6) Če podjetje BioTechUSA zamuja z dobavo ali izvedbo ali če dobava ali izvedba postane nemogoča iz kakršnega koli razloga, je odgovornost podjetja BioTechUSA za škodo omejena v skladu z 8. poglavjem teh SPD.

5. poglavje: Kraj izvedbe, dobava, pakiranje, prenos tveganja, sprejem

(1) Kraj izvedbe za vse obveznosti po pogodbi je sedež podjetja BioTechUSA ali katera koli od njegovih lokacij. Če podjetje BioTechUSA organizira dobavo ali prevzame stroške dostave na katero koli drugo lokacijo (DAP), se s tem ne spremeni kraj izvedbe.

(2) Način dobave in pakiranja se izvede po presoji podjetja BioTechUSA, ki jo izvaja v razumnih mejah.

(3) Če prevoza blaga ne organizira družba BioTechUSA, temveč partner (EXW, FCA), tveganje za škodo in druga tveganja preidejo na partnerja, ko podjetje BioTechUSA preda blago prevozniku, špediterju ali drugi tretji osebi, določeni za prevoz. To velja tudi v primeru delnih dobav. Če je dobava ali predaja odložena zaradi okoliščin, ki jih je mogoče pripisati partnerju, tveganje preide na partnerja, ko je blago pripravljeno za odpremo, in podjetje BioTechUSA o tem obvesti stranko oziroma če sta se stranki dogovorili o določenem datumu izvedbe.

(4) Stroške skladiščenja in druge stroške, povezane z dobavo (npr. vračila, vračilo blaga, zlasti v primerih partnerjeve kršitve pogodbe), ki nastanejo po prenosu tveganja, nosi partner, če podjetje BioTechUSA zahteva povračilo takšnih stroškov. Enako velja, če so stroški, nastali med dobavo, posledica partnerjevega ravnanja oziroma spadajo v partnerjev obseg odgovornosti. Če se skladiščenje izvaja pri podjetju BioTechUSA, lahko podjetje BioTechUSA v odvisnosti od odločitve pri posameznem primeru zahteva povračilo stroškov skladiščenja, ki znašajo 0,25 % na teden od vrednosti računa za shranjene transportne predmetov/blaga, vendar najmanj 100 EUR na teden in na enoto blaga. Podjetje BioTechUSA si pridržuje pravico do uveljavljanja in dokazovanja teh ali drugih, tudi višjih, stroškov skladiščenja. Če podjetje BioTechUSA za plačilo ločene pristojbine in stroškov za skladiščenje angažira tretjo osebo za zagotavljanje storitev skladiščenja, je podjetje BioTechUSA upravičeno te zaračunane pristojbine in stroške ponovno zaračunati partnerju.

(5) Podjetje BioTechUSA zavaruje pošiljko proti kraji, lomu, prevozu, požaru in poškodbam zaradi vode ali drugim zavarovljivim tveganjem samo na izrecno zahtevo in stroške stranke.

6. poglavje: Garancija, stvarne napake

(1) Podjetje BioTechUSA zagotavlja kakovostno garancijo za izdelke, ki jih prodaja, do konca njihovega garancijskega obdobja, pod pogojem, da je stranka dokazljivo ravnala z izdelkom in ga skladiščila v skladu z ustreznimi predpisi.

(2) Partner mora nemudoma pregledati dobavljeno blago, takoj ko je to mogoče. To opravijo bodisi njegovi zastopniki bodisi tretje osebe. Podjetje BioTechUSA bo sprejelo zahteve za napake ali pomanjkljivo izvedbo le, če partner podjetje BioTechUSA o tem obvesti brez odlašanja, vendar najpozneje v sedmih dneh od trenutka, ko se je pojavila zgoraj omenjena priložnost za pregled. Dodatni pogoj za sklicevanje in preiskovanje pomanjkljivega izvajanja je, da v primeru poškodovanih izdelkov partner podjetju BioTechUSA v zgoraj navedenem roku pošlje jasne in pregledne fotografije poškodb ter označevalnih elementov, potrebnih za identifikacijo izdelka (črtna koda, številka serije, rok uporabnosti, naziv izdelka itd.), skupaj z označbo neustreznega izdelka in navedeno količino. Obveznost pregleda in prijave pritožb posebej vključuje preverjanje, ali dobavljeno blago ustreza naročilu glede vrste, kakovosti in količine, v okviru običajnih komercialnih toleranc. Po potrebi je to treba zagotoviti z vzorčenjem. V primeru napak, ki niso takoj zaznavne (skrite napake), se pravila glede obvestila o napakah ustrezno uporabljajo od trenutka, ko je partner odkril napako ali bi jo moral odkriti z uporabo razumne skrbnosti, ki se pričakuje od povprečnega poslovnega partnerja.

(3) Šteje se, da je partner sprejel izvedbo, če ne izpolni svojih obveznosti pregleda in/ali obveščanja, določenih v zgornjem pododstavku (2). Na zahtevo podjetja BioTechUSA mora partner na lastne stroške vrniti dobavljeno blago, ki je predmet pritožbe, podjetju BioTechUSA. V primeru upravičenega obvestila o napaki bo podjetje BioTechUSA povrnilo najugodnejše stroške pošiljanja. Toda stroški, ki izhajajo iz tega, da se blago nahaja drugje kot na sedežu stranke ali na lokaciji, ki je bila predhodno navedena podjetju BioTechUSA pred dobavo, ne bodo povrnjeni.

(4) V primeru napak na dobavljenih izdelkih, kot je opredeljeno v zgornjih določbah, ima podjetje BioTechUSA sprva pravico, da po lastni presoji blago popravi ali brezplačno zagotovi dobavo nadomestnega blaga. Če popravilo ali dobava nadomestnega blaga ne uspe, tj. je nemogoča, nesprejemljiva ali traja nerazumno dolgo, je stranka upravičena odstopiti od pogodbe ali sorazmerno znižati ceno.

(5) Če je napaka posledica razlogov, ki jih je mogoče pripisati podjetju BioTechUSA, lahko partner zahteva odškodnino pod pogoji, določenimi v 8. poglavju. Odškodnina in/ali odstop od pogodbe sta izključena, če napaka le neznatno zmanjša vrednost blaga.

(6) Garancija preneha veljati, če stranka spremeni dobavljeno blago sama ali prek tretje osebe brez soglasja podjetja BioTechUSA ali če stranka ravna z blagom v nasprotju z navodili ali priporočili podjetja BioTechUSA. V vseh takih primerih partner nosi dodatne stroške odprave napak.

7. poglavje: Blagovne znamke in druge pravice do uporabe imena

(1) Podjetje BioTechUSA ima izključno pravico do uporabe blaga, imena podjetja BioTechUSA, imen blagovnih znamk BioTechUSA in SCITEC NUTRITION, blagovnih znamk ter imen in grafičnih podob izdelkov, ki jih proizvaja podjetje BioTechUSA, kar stranka s tem potrjuje.

(2) Partner mora podjetje BioTechUSA nemudoma pisno obvestiti, če tretje osebe zoper njega uveljavljajo zahtevke v zvezi z označbami, blagovnimi znamkami in pravicami iz tega poglavja.

8. poglavje: Odgovornost za škodo zaradi napačnega ravnanja

(1) Odgovornost podjetja BioTechUSA za škodo, ki izhaja iz kakršnih koli pravnih razlogov, zlasti nemogočnosti, zamude, nepopolne ali pomanjkljive dobave, kakršne koli kršitve pogodbe, kršitve obveznosti, določenih v pogodbenih dogovorih, in nezakonitega ravnanja v nasprotju s pravnimi predpisi (v vsakem primeru: napačno ravnanje), se izključno določa v skladu z določbami, določenimi v tem 8. poglavju.

(2) Podjetje BioTechUSA ne odgovarja za nobeno napačno ravnanje, ki ga stori samo ali njegovi organi, zakoniti zastopniki, zaposleni ali drugi zastopniki in pomočniki, razen če je bilo takšno ravnanje storjeno namerno ali iz hude malomarnosti ali če napačno ravnanje krši bistveno pogodbeno obveznost, kar pomeni obveznost, katere izpolnitev je nepogrešljiva za izvedbo pogodbe in na katere izpolnitev bi se partner lahko razumno zanašal.

(3) Če je podjetje BioTechUSA odgovorno za škodo v skladu s poglavjem 8(2), je takšna odgovornost omejena na škodo, ki jo je podjetje BioTechUSA predvidelo ali bi jo moralo razumno predvideti kot možno posledico kršitve pogodbe, pri čemer se uporabljajo splošne zahteve glede skrbnosti. Posredna in posledična škoda, ki izhaja iz napak na blagu, se povrne le, če takšna škoda običajno izhaja iz normalne in predvidene uporabo blaga.

(4) V primerih malomarnosti je odgovornost podjetja BioTechUSA za premoženjsko škodo in kakršne koli nadaljnje finančne izgube, ki iz nje izhajajo, omejena na 25 % pogodbene vrednosti.

(5) Zgornje izključitve in omejitve odgovornosti enako veljajo za organe partnerja, njegove zakonite zastopnike, zaposlene in druge pomočnike partnerja.

(6) Zgornje omejitve odgovornosti ne veljajo, če napačno ravnanje povzroči škodo življenju ali telesni integriteti. Ta omejitev ne vpliva na obvezne predpise o odgovornosti za izdelke.

9. poglavje: Pridržanje lastninske pravice

(1) Dobavljeno blago ostane last podjetja BioTechUSA do popolnega plačila kupnine. Če ima partner kakršne koli terjatve proti tretjim osebam, ki izhajajo iz nadaljnje prodaje blaga ali iz katere koli druge pravne podlage (zavarovanje, nezakonita dejanja), povezane z blagom, partner te terjatve v obsegu terjatve podjetja BioTechUSA do partnerja odstopi podjetju BioTechUSA, podjetje BioTechUSA ta odstop sprejme in partnerja do preklica pooblašča, da jih uveljavlja v sodelovanju s podjetjem BioTechUSA, pri čemer se o tem redno obvešča.

(2) Pred prenosom lastninske pravice s strani podjetja BioTechUSA je zastavljanje blaga ali prenos kot zavarovanje v korist tretje osebe prepovedano brez soglasja podjetja BioTechUSA. Če tretja oseba zaseže ali zastavi blago, mora partner o tem nemudoma obvestiti podjetje BioTechUSA in takoj obvestiti tretjo osebo, da zaseženo ali zastavljeno blago ni partnerjeva last.

10. poglavje: Prodaja na platformah Amazon/Allegro

(1) Če namerava partnepreprodajati blago na spletnih platformah Amazon, <https://allegro.cz>, <https://allegro.hu>, <https://allegro.pl> ali <https://allegro.sk>, ki so dostopne in na voljo v kateri koli geografski evropski državi (z izjemo Turčije), je partner, ob predhodnem soglasju podjetja BioTechUSA, slednjemu dolžan plačati prispevek za trženje na Amazonu/Allegro (AMC). Znesek AMC znaša 24,2 % partnerjevega mesečnega fakturiranega prometa s podjetjem BioTechUSA, vendar ne manj kot 15.000 EUR na mesec. Znesek AMC se poravna ob koncu vsakega koledarskega meseca in plača do petnajstega dne naslednjega meseca. Določbe 9. poglavja veljajo tudi za neporavnane terjatve AMC.

(2) Partner priznava in se strinja, da je v primeru, da partner preproda, distribuira ali kako drugače da na voljo izdelke kateri koli tretji osebi (med drugim vključno, s preprodajalci, distributerji, partnerji za izpolnjevanje naročil ali prodajalci na spletnih/fizičnih tržnicah), je partner dolžan takšne tretje osebe vnaprej in na preverljiv način ustrezno obvestiti o uporabi in vsebini teh splošnih pogojev in določil, zlasti o določbah iz tega 10. poglavja glede prodaje na platformah Amazon/Allegro.

(3) Partner zagotovi, da vsaka tretja oseba, ki jo vključi v zvezi s preprodajo, trženjem ali distribucijo izdelkov, spoštuje tiste določbe pogodbenih dogovorov med podjetjem BioTechUSA in partnerjem ter teh splošnih pogojev in določil, ki so po svoji naravi namenjeni, da veljajo za takšne tretje osebe, zlasti določbe, ki urejajo prodajo na spletnih tržnicah, vključno z Amazon in Allegro.

(4) Partner v celoti odgovarja podjetju BioTechUSA za vsako kršitev takšnih določb s strani tretje osebe, ki so ji izdelki preprodani, distribuirani ali kako drugače dani na voljo, kolikor je takšna kršitev ali kateri koli povezani zahtevek posledica partnerjeve opustitve obveznosti, da takšno tretjo osebo ustrezno obvesti v skladu s tem poglavjem. Partner podjetje BioTechUSA v celoti razbremeni odgovornosti za vso škodo, izgube, kazni, stroške ali zahtevke, ki izhajajo iz ali so povezani s tem, da takšna tretja oseba uveljavlja, da ni bila seznanjena z ustreznimi določbami teh splošnih pogojev in določil ali da je te določbe niso zavezovale.

Secção 11 Vendas nas plataformas Allegro

(1) Se o Parceiro pretender revender os bens através das plataformas online <https://allegro.cz>, <https://allegro.hu>, <https://allegro.pl> ou <https://allegro.sk> acessíveis e disponíveis em qualquer país geograficamente europeu (com exceção da Turquia), o Parceiro será obrigado, mediante aprovação prévia da BioTechUSA, a pagar uma Contribuição de Marketing da Allegro (ALMC) à BioTechUSA. A ALMC deverá corresponder a 24,2% do volume de negócios mensal faturado do Parceiro com a

BioTechUSA, mas não deverá ser inferior a 15 000 EUR por mês. A ALMC deve ser liquidada no final de cada mês civil e paga até o décimo quinto dia do mês seguinte. As disposições da Secção 9 também se aplicam a reivindicações de ALMC pendentes.

(2) O Parceiro reconhece que, caso revenda, distribua ou de qualquer outra forma disponibilize os produtos a terceiros (incluindo, em particular, mas sem limitação, revendedores, distribuidores, prestadores de serviços de execução e comerciantes de mercados online ou offline), ficará obrigado a informar esses terceiros, de forma prévia, adequada e verificável, acerca da aplicabilidade e do conteúdo dos presentes Termos e Condições Gerais, em particular das disposições da Secção 11 que regulam as vendas em plataformas Allegro.

(3) O Parceiro deverá assegurar que qualquer terceiro por si utilizado no âmbito da revenda, comercialização ou distribuição dos produtos cumpra os acordos contratuais celebrados entre a BioTechUSA e o Parceiro, bem como as disposições dos presentes Termos e Condições Gerais que, pela sua natureza, também sejam aplicáveis a esses terceiros, designadamente as regras relativas às vendas em mercados online, incluindo a Allegro.

(4) O Parceiro será integralmente responsável perante a BioTechUSA por qualquer infração cometida por um terceiro a quem os produtos tenham sido revendidos, distribuídos ou de outra forma disponibilizados, desde que tal infração ou qualquer reclamação relacionada seja imputável ao incumprimento, por parte do Parceiro, da obrigação de informar adequadamente o terceiro nos termos da Secção 11 dos presentes Termos e Condições Gerais. O Parceiro deverá indemnizar integralmente e isentar a BioTechUSA de responsabilidade por quaisquer e todos os danos, prejuízos, coimas, custos ou reclamações decorrentes de, ou relacionados com, qualquer alegação apresentada por um terceiro de que não tinha conhecimento das disposições relevantes dos presentes Termos e Condições Gerais ou de que não se encontrava vinculado às mesmas.

Secção 12 Vendas nas plataformas eMAG

(1) Se o Parceiro pretender revender os bens numa plataforma online da eMAG acessível e disponível em qualquer país geograficamente europeu (com exceção da Turquia), o Parceiro será obrigado, mediante aprovação prévia da BioTechUSA, a pagar uma Contribuição de Marketing da eMAG (EMC) à BioTechUSA. A EMC deverá corresponder a 24,2% do volume de negócios mensal faturado do Parceiro com a BioTechUSA, mas não deverá ser inferior a 15 000 EUR por mês. A EMC deve ser liquidada no final de cada mês civil e paga até o décimo quinto dia do mês seguinte. As disposições da Secção 9 também se aplicam a reivindicações de EMC pendentes.

(2) O Parceiro reconhece que, caso revenda, distribua ou de qualquer outra forma disponibilize os produtos a terceiros (incluindo, em particular, mas sem limitação, revendedores, distribuidores, prestadores de serviços de execução e comerciantes de mercados online ou offline), ficará obrigado a informar esses terceiros, de forma prévia, adequada e verificável, acerca da aplicabilidade e do conteúdo dos presentes Termos e Condições Gerais, em particular das disposições da Secção 12 que regulam as vendas em plataformas eMAG.

(3) O Parceiro deverá assegurar que qualquer terceiro por si utilizado no âmbito da revenda, comercialização ou distribuição dos produtos cumpra os acordos contratuais celebrados entre a BioTechUSA e o Parceiro, bem como as disposições dos presentes Termos e Condições Gerais que, pela sua natureza, também sejam aplicáveis a esses terceiros, designadamente as regras relativas às vendas em mercados online, incluindo a eMAG.

(4) O Parceiro será integralmente responsável perante a BioTechUSA por qualquer infração cometida por um terceiro a quem os produtos tenham sido revendidos, distribuídos ou de outra forma disponibilizados, desde que tal infração ou qualquer reclamação relacionada seja imputável ao incumprimento, por parte do Parceiro, da obrigação de informar adequadamente o terceiro nos termos da Secção 12 dos presentes Termos e Condições Gerais. O Parceiro deverá indemnizar integralmente e isentar a BioTechUSA de responsabilidade por quaisquer e todos os danos, prejuízos, coimas, custos ou reclamações decorrentes de, ou relacionados com, qualquer alegação apresentada por um terceiro de que não tinha conhecimento das disposições relevantes dos presentes Termos e Condições Gerais ou de que não se encontrava vinculado às mesmas.

13. poglavje: Uporaba slik

(1) V posameznih primerih in v skladu z ločenim, izrecnim pisnim obvestilom po e-pošti lahko podjetje BioTechUSA posebej določenim partnerjem podeli preprosto (neizključno), neprenosljivo in neodstojljivo pravico do uporabe slik izdelkov BioTechUSA (»fotografije«), pri čemer se ta pravica uporabe lahko nanaša izključno na ponazoritev komercialnih oglasov zadevnega partnerja. Vsaka druga uporaba je izključena.

(2) Pravica uporabe preneha samodejno

(i) s takojšnjim učinkom ob prenehanju temeljnega poslovnega razmerja ali

(ii) z enostranskim pisnim (e-pošta) preklicem s strani podjetja BioTechUSA tretji delovni dan po datumu sporočila o takem preklicu.

Po prenehanju mora partner takoj izbrisati vse shranjene kopije in jih odstraniti iz tekočih oglasov.

(3) Urejanje, krajšanje, spreminjanje barve ali formata fotografij, vstavljanje logotipov, vodnih žigov, besedilnih prekrivanj ali drugačno spreminjanje je dovoljeno le s predhodnim, izrecnim pisnim soglasjem podjetja BioTechUSA.

(4) Prenos ali razkritje fotografij – v celoti ali delno – podjetjem v skupini, upravljavcem platform, ponudnikom storitev izpolnitve, preprodajalcem ali drugim tretjim osebam je prepovedano, razen če to v odobritvenem e-sporočilu izrecno odobri podjetje BioTechUSA.

(5) Če partner krši svoje obveznosti, določene v odstavkih (1)–(4), iz razlogov, ki se mu lahko pripišejo, plača pavšalno odškodnino v višini 5.000 EUR, ki je izključena iz sodne omilitve. To ne vpliva na odškodninske zahteve podjetja BioTechUSA in na zahteve za izdajo začasne odredbe oziroma prepovedi nad okvir navedenega.

(6) Vse pravice uporabe, povezane s fotografijami, ki presegajo odstavek (1), ima izključno podjetje BioTechUSA. Dokončen prenos pravic, ki presega zgoraj navedene odstavke, je izključen.

14. poglavje: Skladnost s sankcijami

(1) Partner izjavlja in jamči, da niti on niti njegovi lastniki, hčerinska podjetja, zastopniki ali izvršni direktorji, niti končni uporabnik niso predmet nobenih mednarodnih sankcij, ki bi ogrožali izpolnjevanje pogodbe in ki so jih uvedli Organizacija združenih narodov, Evropska unija, Združene države Amerike, Združeno kraljestvo ali katera koli druga pristojna jurisdikcija. Partner mora brez odlašanja, najpozneje pa v 5 delovnih dneh, družbo BioTechUSA pisno obvestiti o vsaki spremembi okoliščin, določenih v tem razdelku.

(2) Partner potrjuje, da lahko družba BioTechUSA kadar koli preveri izpostavljenost sankcijam, zlasti ali izdelki, ki so predmet naročila, ali njihov končni namen ne zadevajo ozemelj, ki so predmet mednarodnih sankcij.

(3) Partner potrjuje, da nosi polno odškodninsko odgovornost, če v zvezi s svojo izpostavljenostjo mednarodnim sankcijam ne izpolni svoje obveznosti obveščanja o spremembah v skladu z razdelkom 14(1) in s tem povzroči dokazano škodo družbi BioTechUSA.

(4) Če se pojavi tveganje v zvezi s sankcijami, je družba BioTechUSA upravičena, da nemudoma začasno zaustavi izpolnjevanje katerega koli naročila za Partnerja, ne da bi to pomenilo kršitev pogodbe. Partner priznava, da družba BioTechUSA v takih primerih ne nosi odgovornosti.

(5) Če Partner ne more izpolniti svoje plačilne obveznosti, ker mu to preprečuje ali omejuje mednarodna sankcija, se to pri družbi BioTechUSA ne šteje za odpoved ali odpis

terjatve. Partner je v sodelovanju z družbo BioTechUSA dolžan poiskati rešitev za poravnavo svojega neporavnanelega dolga. Če tega ne stori, lahko družba BioTechUSA od Partnerja zahteva razumno pogodbeno kazen, ki lahko znaša do 10 % terjatve in njenih stranskih terjatev. Partner priznava, da za družbo BioTechUSA v obdobju, v katerem neporavnanih terjatev ni mogoče poravnati, pomeni oviro pri uveljavljanju terjatve.

15. poglavje: Končne določbe

(1) V primeru kakršnih koli pravnih sporov med partnerjem in podjetjem BioTechUSA so pristojna sodišča glede na sedež podjetja BioTechUSA.

(2) Za urejanje poslovnega razmerja med podjetjem BioTechUSA in partnerjem se uporablja izključno madžarsko pravo.

(3) Če dogovor med strankama ali ti splošni pogoji in določila vsebujejo kakršne koli pomanjkljivosti, te pomanjkljivosti ne vplivajo na veljavnost preostalih določb. Za odpravo takšnih pomanjkljivosti se uporabljajo pravno veljavne določbe, o katerih bi se pogodbeni stranki dogovorili na podlagi ekonomskih ciljev dogovora in namenov teh splošnih pogojev in določil, če bi bili seznanjeni s takšnimi pomanjkljivostmi.

(4) Če je ali postane katera koli določba teh splošnih pogojev in določil v celoti ali delno neveljavna, nezakonita ali neizvršljiva, to ne vpliva na veljavnost, zakonitost ali izvršljivost preostalih določb. Preostale določbe ostanejo med strankama v celoti veljavne in v uporabi. V takšnem primeru se neveljavna, nezakonita ali neizvršljiva določba nadomesti z veljavno in izvršljivo določbo, ki se najbolj približa gospodarskemu namenu in cilju prvotne določbe.

16. poglavje: Pripombe

Partner priznava, da podjetje BioTechUSA hrani podatke, pridobljene iz pogodbenega razmerja, za namene obdelave podatkov in si pridržuje pravico do prenosa teh podatkov tretjim osebam v obsegu, potrebnem za izvedbo pogodbe.

17. poglavje: Posebne določbe, ki veljajo za pogodbe, sklenjene s partnerji, registriranimi v posameznih državah, ali pogodbe, ki veljajo na ozemlju posameznih držav

Stranki uporabljata naslednja odstopanja od splošnih določb, podrobno opisanih v poglavjih 1–14 teh SPD, za pogodbe, sklenjene z naslednjimi osebnimi in teritorialnimi obsegi. Vse določbe teh SPD, ki niso posebej obravnavane spodaj, ostanejo nespremenjene v skladu s splošnimi določbami teh SPD.

Poljska:

Za pogodbe, sklenjene s preprodajalci, registriranimi na ozemlju Republike Poljske, stranki odstopata od splošnih določb teh SPD, kot sledi:

Teritorialni obseg

V skladu s to pogodbo je stranka pooblaščen za izvajanje maloprodaje izdelkov, kupljenih pri podjetju BioTechUSA, na ozemlju Republike Poljske in tudi zunaj Republike Poljske prek spletnih trgovin, z izjemo omejitev, določenih v 10-12. poglavju. Toda stranka ni pooblaščen za nadaljnjo prodajo izdelkov, kupljenih pri podjetju BioTechUSA, na osnovi veleprodaje (kar pomeni prodajo drugim preprodajalcem ali distribucijo prek spletnih platform za veleprodajo), kar pomeni popolno prepoved kakršne koli veleprodajne nadaljnje prodaje izdelkov, kupljenih pri podjetju BioTechUSA.

Če stranka krši prepoved veleprodajne nadaljnje prodaje, mora stranka podjetju BioTechUSA plačati pogodbeno kazen v višini 100.000 PLN (to je sto tisoč zlotov).

Cene in plačilo

Cene, ki jih zagotavlja podjetje BioTechUSA, so bruto zneski, izraženi v poljskih zlotih (PLN), in vključujejo DDV.